

The INDEX connections in the Computer Centre.

Câbles de liaison INDEX dans le Centre de calcul.

INDEX still growing...

CERN's INDEX system accommodates now a thousand links to computer terminals as DD installed recently line No. 1000 to a terminal used for the preparation of future LEP physics. This milestone reflects the importance particle physicists attach to interactive computing and remote control via terminals. When INDEX was introduced in 1976 the CERN computer users 'communicated' with their host machines via 42 million punched cards per year, a pile higher than Mont Blanc. Today computer access at CERN is dominated by CERNET and INDEX. The latter permits not only CERN's terminals and different microprocessor-based systems such as Caviars but also those from national laboratories, universities, and international collaborations to access a multitude of host computers, again of various origins. The number of punched cards read per year has diminished now to a 'mere' 500,000. DD Division is proud of what has been achieved so far, and tries hard to keep up with the requests from the physics community. But the queue for more computer connections keeps on growing, unfortunately introducing still more delays for individual cases.

INDEX étend ses ramifications...

Le système INDEX du CERN comporte maintenant un millier de liaisons vers des terminaux d'ordinateur. Les spécialistes de la Division DD ont en effet installé récemment la ligne n° 1000 vers un terminal employé pour la préparation des expériences avec le LEP. Cet événement (qui fait date) reflète l'importance que les physiciens des particules élémentaires attachent au calcul interactif et à la commande à distance au moyen de terminaux. Lorsque le réseau INDEX avait été mis en place, en 1976, les utilisateurs des ordinateurs du CERN 'communiquaient' avec les ordinateurs-hôtes au moyen de cartes perforées, avec un total de 42 millions de cartes par an lesquelles, empilées, atteindraient une hauteur supérieure à celle du Mont Blanc. Aujourd'hui, l'accès aux ordinateurs du CERN est dominé par les systèmes CERNET et INDEX. Ce dernier permet non seulement aux terminaux du CERN et à différents systèmes à base de microprocesseurs, comme les systèmes Caviar, mais aussi aux équipements similaires des universités et laboratoires nationaux et des collaborations internationales d'être reliés à une multitude d'ordinateurs-hôtes, eux-mêmes d'origines diverses. Le nombre de cartes perforées lues par an s'est réduit maintenant à 500 000 'seulement'. La Division DD est fière des résultats obtenus et déploie tous ses efforts pour satisfaire les demandes de la communauté des physiciens. Mais la liste des demandes de raccordement aux ordinateurs s'allonge, ce qui a malheureusement pour effet d'introduire de nouveaux délais d'attente dans certains cas.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

EXAMEN DU PERSONNEL ET DES POSTES DU CERN 1984

Directives générales

CONTRATS DE DURÉE INDÉTERMINÉE

1. Catégories professionnelles 2 à 5:

- a) Pour être **considéré** en vue de l'octroi d'un contrat de durée indéterminée, un membre du personnel titulaire doit:

soit (i) être âgé de plus de 30 ans et avoir accompli deux années de service au 30 juin de l'année de l'examen;

soit (ii) s'il est âgé de 30 ans ou moins, avoir accompli cinq années de service au 30 juin de l'année de l'examen;

et, en outre, occuper un poste de durée illimitée au titre d'un contrat à terme fixe.

- b) Pour **recevoir** un contrat de durée indéterminée, un membre du personnel titulaire doit:

(i) être âgé de 30 ans au moins et compter au minimum trois années de service;

ou (ii) compter au minimum six années de service;

et (iii) justifier d'états de services répondant aux critères définis ci-dessous.

- c) Le candidat doit avoir démontré:

- sa capacité d'appliquer, dans son travail, ses qualifications professionnelles, ses connaissances, son expérience et sa compétence;
- sa faculté d'adaptation à diverses missions ou situations, dans les emplois où cette souplesse est nécessaire;
- sa volonté de mettre ses capacités au service des intérêts supérieurs de l'Organisation et d'assumer une responsabilité lorsqu'il y est appelé;
- sa capacité de travailler avec efficacité, le cas échéant, dans le cadre d'une équipe.

2. Comme dans les années précédentes, il convient d'appliquer une procédure exceptionnelle en raison du faible pourcentage de contrats de durée indéterminée susceptibles d'être attribués aux Physiciens expérimentateurs et théoriciens (codes d'emploi 102/103).

MODALITÉS D'EXAMEN

- a) Le Département du Personnel communiquera aux autres Divisions et Départements les listes de tous

CERN STAFF REVIEW 1984

General guidelines

INDEFINITE APPOINTMENTS

1. Professional categories 2 to 5:

- a) To be **reviewed** for an indefinite contract, a staff member must:

either (i) be over 30 years of age and have two completed years of service on 30 June of the review year;

or (ii) if aged 30 years or less, have five completed years of service on 30 June of the review year;

and, in addition, be employed on a fixed-term contract on a post of unlimited duration.

- b) To be **awarded** an indefinite contract, a staff member must:

(i) be at least 30 years of age with a minimum of three years' service;

or (ii) have a minimum of six years' service;

and (iii) have a proven record of achievement which meets the following conditions:

- c) The candidate must have:

- proved his ability to apply his professional qualifications, knowledge, experience and acquired skill in carrying out his work;
- shown flexibility in adapting to varied assignments or situations in jobs where this is necessary;
- shown willingness to use his abilities to serve the best interests of the Organization, and to assume responsibility when called upon to do so;
- proved that he is able to work effectively as a member of a team where this is required.

2. As in previous years, an exceptional procedure is considered appropriate in view of the low rate of indefinite appointments for experimental and theoretical physicists (codes 102/103).

REVIEW PROCEDURE

- a) The Personnel Department will issue lists to Divisions and Departments of all those eligible for consideration on age and service grounds, and inform candidates of their eligibility.

- b) After consultation with Divisions and Departments, the Personnel Department will arrange for references to be collected and the final recommendations to be

les membres du personnel dont l'examen se justifie pour des raisons d'âge et de services et elle en informera les candidats.

- b) Après avoir consulté les Divisions et Départements, le Département du Personnel prendra les dispositions requises pour que des références soient recueillies et des recommandations finales préparées sur les formulaires "Proposition" appropriés (PE 469).
- c) Pour le personnel ayant les codes d'emploi 102 et 103, les propositions seront étudiées en premier lieu par les Chefs de Division concernés et leur personnel supérieur. Leurs recommandations seront ensuite examinées par le Directeur général qui prendra l'avis des Directeurs et Chefs de Division concernés. Toutes les propositions d'attribution d'un contrat de durée indéterminée seront ensuite soumises au Comité de Management.

CALENDRIER

Octobre 1983 :

Communication aux Divisions et Départements d'une première liste de candidats à un contrat de durée indéterminée, à approuver puis retourner au Département du Personnel.

Novembre 1983 :

Communication par le Département du Personnel de la liste définitive des candidats à un contrat de durée indéterminée.

Novembre 1983 – Février 1984 :

Les candidats sont avisés de la procédure en matière d'attribution de contrats de durée indéterminée. Le Département du Personnel recueille les commentaires et les références. Les Divisions et Départements concernés et le Département du Personnel préparent les propositions et remplissent les formulaires 'Proposition'. Toutes les propositions, rassemblées par le Département du Personnel, seront ensuite soumises au Comité de Management.

Mars 1984 :

Approbation des propositions définitives à présenter au Comité de Management.

Comité de Management d'avril 1984 :

Toutes les propositions d'attribution d'un contrat de durée indéterminée discutées.

Mai - Juin 1984 :

- (i) Mise en application des décisions prises par le Directeur général et communication des résultats aux candidats.
- (ii) A la fin de l'examen des contrats de durée indéterminée, tous les candidats dans les codes d'emploi 102 et 103 qui ont quatre années de service révolues sont informés de leur situation en matière de contrat.
- (iii) Les futures dates d'examen de tous les membres du personnel auxquels ont été accordés un contrat de durée indéterminée seront modifiées, si nécessaire, au mois de juillet.

prepared on the appropriate Proposal forms (PE 469).

- c) For staff in codes 102/103, the proposals will be discussed, in the first instance, by the Division Leaders concerned with their senior staff. The resulting recommendations will then be considered by the Director-General in consultation with the Directors and Division Leaders concerned. All indefinite appointment proposals will then be presented to the Management Board.

CALENDAR

October 1983 :

First list of prospective candidates for indefinite appointment sent to Divisions and Departments to be agreed and returned to Personnel Department.

November 1983 :

Final list of candidates for indefinite appointment issued by Personnel Department.

November 1983 – February 1984 :

Candidates are informed of indefinite appointment procedure. Comments and references obtained by Personnel Department. Proposals prepared, and Proposal Forms completed by Divisions, Departments and Personnel Department. All indefinite appointment proposals, collected by Personnel Department, will then be presented to the Management Board.

March 1984 :

Final proposals agreed for presentation to Management Board.

Management Board – April 1984 :

All indefinite appointment proposals discussed.

May - June 1984 :

- (i) Decisions taken by Director-General implemented, and candidates informed of results.
- (ii) At the end of the indefinite appointment review, all potential candidates in professional codes 102/103 who have completed four years of service are informed of their contract situation.
- (iii) Future review dates of all staff given indefinite appointments will be changed to July where necessary.

ADMINISTRATIVE CIRCULAR

The Administrative Circular No. 18 : APPEALS IN CONNECTION WITH THE CLASSIFICATION OF POSTS AND NON-PROMOTION is now published.

It is available AT THE SECRETARIAT OF YOUR DIVISION.

J.-F. Barthélemy
Tel. 2855

CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE

La Circulaire administrative n° 18 : RECOURS EN MATIERE DE CLASSIFICATION DES EMPLOIS ET NON-PROMOTION est maintenant publiée.

Elle est disponible AU SECRETARIAT DE VOTRE DIVISION.

J.-F. Barthélemy
Tél. 2855

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 24 octobre

SEMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de conf. EF (bât. 13, 2-005)

Le W, le Z⁰, Pourquoi? Comment ? (1)

par Ch. PEYROU

L'exposé essaiera de montrer de manière élémentaire pourquoi l'idée de l'existence de ces particules s'est imposée et comment on peut par pure intuition se faire une idée de leur masse et aller un grand bout de chemin dans la compréhension des choses. L'intérêt reposera autant sur les digressions (par exemple : qu'est-ce qu'un propagateur ?) que sur le sujet même. Une vue plus ou moins juste des idées théoriques élaborées sera donnée en conclusion.

Lundi 24 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

à 14.00 h – Auditorium LEP (bât. 30, 7^e ét.)

F. BALLMER SA (CH) propose une conférence technique (2 heures avec films et diapositives) sur les produits de la maison ALIMAK (S) : ascenseurs à crémaillère pour le transport de personnes et de matériel. Domaines d'applications : centrales nucléaires, puits de ventilation, antennes, cheminées, etc.

Langue : anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

MANAGEMENT BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

At its 193rd meeting, on 6 October, the Management Board reviewed the various questions raised at the Annual Plenary Meeting of the members and beneficiaries of the Scheme held the previous day.

The Board then began its examination of a working document setting out possible changes in the presentation of the Scheme's Annual Report.

The Chairman and Administrator then presented a report on the recent discussions in the Finance Committee concerning the CERN Management's proposals for the implementation of the recommendations of the actuarial study, proposals on the administrative structure of the Scheme, and the Regulations for the Staff Insurance Scheme.

Under the next item on the agenda, the Board approved a draft document relating to pension adjustments from 1 January 1984, which would be submitted to the Finance Committee and Council.

In conclusion, the Administrator presented a brief report on the work of the Real Estate Investment Commission and the projects under consideration.

Monday 24 October

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Deviations from the EMC effect in antineutrino interactions

by A.M. COOPER / CERN-EP

Data from the exposures of BEBC filled with heavy neon and with deuterium to the CERN-SPS antineutrino wide band beam are compared to investigate any difference between the structure functions of heavy targets and those of free protons and neutrons. The identical beam set up and electronic muon identification for the two targets allow comparison with very small systematic errors. No substantial difference between the data samples is detected. We interpret our results in terms of current models, which imply a softening of the valence quark momentum spectrum and an increase in the contribution of the sea in a heavy nucleus. Our data is consistent with some softening of the valence quark distribution, but there is no evidence for any increase in the sea, even for higher Q^2 , $\langle Q^2 \rangle \cong 7.5 \text{ (GeV/c)}^2$, at $x = 0.075$.

Tuesday 25 October

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Council Chamber

1. *Information from the Chairman.*
2. *Improvements to the Antiproton Accumulation Rate (E. Jones).*

3. Status reports and beam requirements :

SC 83 – Correlation measurements with a) light particles, and b) pion projectile fragments (CERN-Copenhagen Niels Bohr Inst.-Grenoble C.E.N., Grenoble I.S.N., Lund Univ.-Saclay CEN DPhN; B. Jakobsson).

SC 86 – The study of secondary beams produced by heavy ions (Bordeaux Gradignan C.E.N.-G.A.N.I.L.-Orsay I.P.N.-CERN; PSCC/83-38/M165; A. Fleury).

CLOSED SESSION

at 14.30 hours, in the Sixth Floor Conference Room, Administration Building.

Mardi 25 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 16.00 h – bât. 73, salle 2-027

SIBALCO (CH), spécialisé dans la fabrication et la vente de produits pour l'électrotechnique et l'électronique, propose en exposition :

- boutons rotatifs en métal ARGO (GB)
- relais à semi-conducteur CAPITAL (GB)
- interrupteurs miniatures C+K (GB)
- relais reed, relais à semi-conducteur, résistances de précision ELFEIN (D)
- thermorupteurs ELMWOOD (GB)
- connecteurs pour câbles plats HI-TEC (GB)
- circuits en couche épaisse, réseaux de résistance, diodes et condensateurs HITECH (IR)
- accouplements à cadran, à soufflet et autres joints d'arbres HUCO (GB)
- connecteurs D, interrupteurs rotatifs LORLIN (GB)
- connecteurs hermétiques, coaxiaux et subminiatures MALCO (US)
- claviers NFI (GB)
- équipements de désoudage et réparation de circuit PACE (US)
- casques de protection de l'ouïe, casques de communication RACAL (GB)
- claviers étanches SADAR (US)
- connecteurs et socles DIL SAMTEC (US)
- connecteurs et socles HARWIN (GB)
- instruments de mesure SIFAM (GB)
- voyants miniatures et diodes lumineuses SLOAN (CH)

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 25 October

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Achieving scientific literacy – experience from Finland

by H. MIETTINEN / Helsinki University

A campaign to interest the general public in science has been initiated by Finnish scientific societies. It involves the publication of books and a popular science magazine, a series of TV programmes and special classes for high-school students. The highly successful CERN exhibition in Helsinki in May 1982 gave great impetus to

the project to build a science centre. The centre although emphasizing the importance of basic research, covers a wide area including the effect of science and new technologies in everyday life.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 26 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. room

Topological chiral soliton model of the nucleon

by G.E. BROWN / NORDITA and

Stony Brook

The chiral bag model can be represented as a modification in Skyrme's soliton model, which involves putting in a defect at short distance. The defect contains the three-quark fields. This amounts to building in the two-phase structure of the vacuum, and allows a quantum description of the defect region. Fermion number is still quantized, but is now shared between interior and exterior regions.

Wednesday 26 October

DD SEMINAR

at 15.00 hrs : DD Seminar

16.00 hrs : coffee break

16.15 hrs : demonstrations of MACSYMA on the Symbolics 3600

DD Amphitheatre, bldg 31 (3rd fl.)

MACSYMA and its application to problems in engineering and the sciences

by Dr. Richard PAVELLE / Lab. for Computer Science, MIT and Symbolics, Cambridge

MACSYMA is a large, interactive computer system, designed to assist engineers, scientists and mathematicians in solving mathematical problems. A user supplies symbolic inputs and MACSYMA yields symbolics results. The MACSYMA system has been under continual development at MIT since 1969 and over 100 man-years of effort have gone into its development. MACSYMA has the most extensive range of capabilities of any algebraic manipulation system. The capabilities include (in addition to the basic arithmetic operations) facilities for computing analytical answers for :

- indefinite or definite integration
- ordinary differential equations
- systems of equations (non-linear)
- simplification
- factorization
- Taylor series (several variables)
- Laplace transforms
- matrix, vector and tensor manipulation
- numerical methods and graphics
- generation of FORTRAN code from MACSYMA output
- a large percentage of the mathematical techniques used in engineering and the sciences

The system and its capabilities will be presented, as well as some applications to engineering problems.

Thursday 27 October

PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Amphitheatre
(bldg. 31, 3rd fl.)

The Symbolics 3600 – An advanced workstation

by G. ATTARDI / University of Pisa and
DELPHI, Electronic Design System, Viareggio

The Symbolics 3600 is a 36-bit personal workstation designed for high productivity software development and for the execution of large symbolic programs. A special hardware design provides support for high level language operations like data-type checking and incremental garbage collection of memory. Object-oriented programming techniques are used throughout the 3600 system to provide a reliable and extensible integrated environment. The 3600 includes a high resolution bit-mapped display, mouse, 2.25 MByte memory, 169 MByte Winchester disk, Ethernet interface and Front-end Processor for local or remote diagnostics. The software environment will be described: the software development tools (including the display debugger/inspector/tracer available both for LISP and FORTRAN 77), the window system, the generic file system, the network software.

Note : From 14.00 there will be a further demonstration of packages for VLSI design, symbolic manipulation and for graphics animation.

Vendredi 28 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

à 10.00 h – bus, parking PTT près bât. 63

AB LORENTZEN ET WETTRE (S) propose en démonstration des machines d'essais de matériaux (traction – compression, gamme 5-100 kN).

AB LORENTZEN AND WETTRE (S) will demonstrate the ALWETRON Materials Testing Machines including the following items :

- Alwetron universal testing machine
- tensile strength tester Alwetron TH1
- pulp disintegrator
- bursting strength tester
- pressure transducer with digital display (for bursting strength tester)
- stiffness tester
- densometer
- precision micrometer
- thickness profiler
- tearing tester
- wet strength tester
- radio dryer
- punch
- compression strength tester
- strip sampler

Langues : anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Friday 28 October

SPECIAL EP SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. room

Quark dynamics of polarization in high-energy hadron collisions

by Hannu I. MIETTINEN /
University of Helsinki

Lundi 31 octobre

SEMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de conf. EF (bât. 13, 2-005)

Le W, le Z⁰, Pourquoi? Comment ? (2)

par Ch. PEYROU

L'exposé essaiera de montrer de manière élémentaire pourquoi l'idée de l'existence de ces particules s'est imposée et comment on peut par pure intuition se faire une idée de leur masse et aller un grand bout de chemin dans la compréhension des choses. L'intérêt reposera autant sur les digressions (par exemple : qu'est-ce qu'un propagateur?) que sur le sujet même. Une vue plus ou moins juste des idées théoriques élaborées sera donnée en conclusion.

Tuesday 1 November

PRESENTATION

at 11.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

The Megatek Whizzard 1600

by M. HILLEBRAND / Megatek SA,
Lausanne

Tuesday 1 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Recent results from the ARGUS experiment at DORIS

by W. SCHMIDT-PARZEFALL / DESY

Thursday 3 November

PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

Data General : graphic environment tools

by R. VON FELTEN / Data General SA,
Lausanne

Thursday 3 November

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

The second law of thermodynamics as a symmetry-breaking principle

by I. PRIGOGINE / Université libre de
Bruxelles

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

Jeudi 27 octobre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous –

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING Tel. 2844

24, 25, 26 and 27 October

at 11.00 hrs – Auditorium

**Gauge theories : basic concepts and
experimental consequences**

by G. ALTARELLI / University of Rome and
CERN

Lectures 3 to 6

3, 4, 10 and 11 November

at 11.00 hrs – Auditorium

**High energy physics after the discovery
of the W and Z particles**

Where do we stand? Where do we go?

by L. VAN HOVE / CERN

The recent discovery of the W and Z particles at CERN is one of the most fundamental advances of physics for a very long time. The first aim of the lectures is to explain what is so special about the W and Z among the many new particles discovered in previous decades. The second aim is to discuss the situation and prospects of high energy physics now that the existence of the W and Z has been established. The lectures are intended for non-specialists and every effort will be made to keep them elementary.

INFORMATIONS **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

POUR INFORMATION

L'édition 1983 du livre gris 'EXPERIMENTS AT CERN' vient de sortir. Des exemplaires sont disponibles

- à la bibliothèque centrale
- auprès de M^{me} Braize / EP.

FOR INFORMATION

The 1983 edition of the Grey Book 'EXPERIMENTS AT CERN' has just come out. Copies are available from

- the Central Library
- Mrs Braize / EP.

ON RECHERCHE

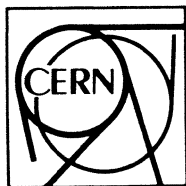
Une imprimante 'PRINT SWISS', numéro de série 049324, qui a disparu de la baraque norvégienne HNA 386 (EHS) dans le EHN1 (BA887) dans l'après-midi du 10 octobre.

La personne qui la retrouverait est priée d'appeler M. FERRAN (5016).

JE RECHERCHE...

...la personne qui a endommagé la semaine dernière, sur le parking devant le bâtiment 4, la portière avant droite de ma voiture, une RENAULT 5, bleu foncé, et qui a oublié de laisser sa carte de visite. Je voudrais la remercier de vive voix.

L. Braize / EP



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

LE CONSEIL DU PERSONNEL, REUNI EN SEANCE le 18 OCTOBRE 1983, A ADOPTE LA

R E S O L U T I O N

sur les trois points suivants :

I - INDICE DES TRAITEMENTS 1984

AYANT CONSTATE que "la finalité de l'indice est d'assurer le maintien du rapport existant entre le barème des traitements du CERN et les salaires extérieurs pris comme base de comparaison lors de l'établissement dudit barème" (CERN FC/2322) - Recommandation du Comité des Finances approuvée à l'unanimité par le Conseil du CERN les 19 et 20 décembre 1979 - CERN/1356) ;

DECLARE 1. que le chiffre de 3,79% proposé par la Direction pour l'indice des traitements 1984 ne maintient pas le rapport tel qu'il existait en décembre 1979 entre les barèmes de traitement du CERN et les salaires extérieurs pris comme base de comparaison, à savoir :

- les Services Industriels de Genève pour les grades 2 - 8 ;
- la Fonction Publique Fédérale Suisse pour les grades 8 - 14 ;

2. que doit être appliqué l'indice de 5,...% (3,79 + ...), indice calculé qui assurera le maintien du rapport original ;

DECIDE 1. d'exprimer son désaccord avec la proposition du Directeur général et lui demander de la modifier en conséquence ;

2. d'informer les Délégations des Etats Membres du point de vue du Conseil du personnel avant la réunion du Comité des Finances qui aura lieu les 2 et 3 novembre 1983 ;

3. de proposer au Président du Comité des Finances :

- une procédure de consultation entre les délégués des Etats Membres, la Direction et l'Association du Personnel, lors de la réunion du 2-3 novembre ;
- une procédure ad hoc de négociation avant la prise de décision du Conseil de décembre 1983.

l'application de ces deux procédures.

II - L E S P E N S I O N S

RAPPELLE QUE (Document CERN /FC/2641) :

- "ils est demandé au Comité des Finances de recommander au Conseil la résorption du déficit technique moyennant un relèvement graduel de la cotisation de l'Organisation de la Caisse de Pensions du CERN de 1% par an, sur une période de huit ans à compter du 1.1.84."
- "Le système de la cotisation du personnel normalisée a été utilisé en 1981 pour aligner la cotisation du personnel à la Caisse de Pensions sur la moyenne des cotisations dans les organisations de référence, c'est-à-dire les SIG et les Organisations coordonnées. C'est pourquoi le relèvement de la cotisation devrait être mis intégralement à la charge de l'Organisation."

REAFFIRME son soutien aux propositions de la Direction.

S'OPPOSE à la confusion entre l'indice des salaires et la contribution supplémentaire de l'Organisation nécessaire à la résorption du déficit de la caisse d'Assurances.

III - LE TRI PARTISME

REGRETTE que le Comité du Conseil ait introduit des modifications unilatéralement au texte élaboré par un Groupe de travail tripartite.

Le Comité des Finances ayant lieu les 2 et 3 novembre 1983,

Le Conseil du Personnel

INVITE TOUT LE PERSONNEL A DEMONTRER SON UNITE ET L'IMPORTANCE QU'IL ACCORDE AUX QUESTIONS ACTUELLEMENT DISCUTEES, LORS D'UN RASSEMBLEMENT GENERAL LE

MERCREDI 3 NOVEMBRE 1983, À 9H.00

au Restaurant No. 1, Bâtiment Principal.

Le Personnel sera informé des discussions qui auront commencé le 2 novembre et des sujets qui seront abordés après notre rassemblement.

ENGAGE TOUT LE PERSONNEL A SE TENIR PRET POUR DES ACTIONS ULTERIEURES SI ELLES S'AVERAIENT NECESAIRES.

* * * * *

THE STAFF COUNCIL, AT THEIR ASSEMBLY OF 18 OCTOBER 1983, ADOPTED THE

R E S O L U T I O N

on the following three points :

I - S A L A R Y I N D E X 1 9 8 4

HAVING NOTED that"the purpose of this Index is to maintain the relationship between the CERN salary scale and the outside salaries retained as the basis for comparison when this scale was drawn up".

(CERN FC/2322 - Recommendation of the Finance Committee unanimously approved by CERN Council 19 and 20 December 1979 - CERN/1356) ;

DECLARES 1. that the figure of 3.79% proposed by the Management for the 1984 salary index does not maintain the relationship, as it existed in 1979, between the CERN salary scales and those used as reference, i.e. :

- the Services Industriels de Genève for the grades 2 - 8 ;
- the Swiss Federal Civil Service for the grades 8 - 14 ;

2. that an index greater than 5% needs to be applied in order to restore the initial relationship for each grade.

DECIDES 1. To express its disagreement with the Director General's proposal and to ask him to modify it accordingly ;

2. To inform the delegates of the Member States of the point of view of the Staff Council before the Finance Committee Meeting of 2 and 3 November 1983 ;

3. To propose to the Chairman of the Finance Committee :

- a consultation procedure between the Member State Delegates, the Management and the Staff Association at the time of the 2/3 November Meeting ;
- an ad hoc tripartite negotiation procedure before the decision is taken by Council in December 1983.

DEMANDES the application of these two procedures.

II - P E N S I O N S

RECALLS THAT

- "The amortization of the technical deficit by a gradual increase of the Organization's contribution to the CERN Pension Fund by one percentage point per year over a period of 8 years, starting on 1.1.1984."
- "The system of Normalized Staff Contribution was used in 1981 in order to align the Staff's contribution to the pension Fund with the average of those in the reference Organizations S.I.G. and C.O. Therefore the increase of the contribution should fall entirely on the Organization's part."

(Document FC/2641)

CONFIRMS its support for the Management's proposals.

OPPOSES any relation between the salary index and the additional contribution required from the Organization to reduce the technical deficit of the Pension Fund.

III - T R I P A R T I S M

REGRETS that the Committee of Council introduced, unilaterally, modifications to the text worked out by a tripartite Working Group.

There being a meeting of Finance Committee on 2 and 3 November 1983,

the Staff Council

INVITES ALL THE PERSONNEL TO DEMONSTRATE THEIR UNITY AND THE IMPORTANCE THAT THEY ATTACHE TO THE QUESTIONS UNDER DISCUSSION, DURING A GENERAL ASSEMBLY ON

WEDNESDAY, 3 NOVEMBER 1983 at 9h.00 a.m.

in the restaurant No. 1, Main Building.

The staff will be informed of the discussions which will have begun 2 November and which will continue after our Assembly.

THE STAFF COUNCIL URGES THE STAFF TO BE PREPARED FOR FURTHER ACTIONS SHOULD THEY BE NECESSARY.

* * * * *

REUNION DU PERSONNEL DD

Sera annoncée par voie d'affiches.

MEETING OF THE STAFF DD

Will announced by means of poster.

REUNION DU PERSONNEL EF

LUNDI 24 OCTOBRE 1983 à 14h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Sujets :

- . Pensions
- . CEC et Tripartisme
- . Indice

MEETING OF THE STAFF EF

MONDAY 24th OCTOBER 1983 at 2.00 p.m.
in the Main Auditorium

Agenda :

- . Pensions
- . CEC and Permanent Tripartite Committee
- . Index

REUNION DU PERSONNEL PS

RECTIFICATIF

LUNDI 24 OCTOBRE 1983 à 11h.00
et
JEUDI 27 OCTOBRE 1983 à 16h.30
Amphithéâtre PS

Sujets :

- . Pensions
- . CEC et Tripartisme
- . Indice

MEETING OF THE STAFF PS

RECTIFYING

MONDAY 24th OCTOBER 1983 at 11 a.m.
and
THURSDAY 27th OCTOBER 1983 at 4.30 p.m.
in the PS Auditorium

Agenda :

- . Pensions
- . CEC and Permanent Tripartite Committee
- . Index

REUNION DU PERSONNEL

DG/DOC/FI/MI/PE/TIS

JEUDI 27 OCTOBRE 1983 à 10h.30
Salle du Conseil

Sujets

- . Pensions
- . CEC et Tripartisme
- . Indice

MEETING OF THE STAFF

DG/DOC/FI/MI/PE/TIS

THURSDAY 27th OCTOBER 1983 at 10.30 a.m.
Council Chamber

Agenda :

- . Pensions
- . CEC and Permanent Tripartite Committee
- . Index

REUNION DU PERSONNEL EP

VENDREDI 28 OCTOBRE 1983 à 10h.30
Salle du Conseil

Sujets :

- . Pensions
- . CEC et Tripartisme
- . Indice

MEETING OF THE STAFF EP

FRIDAY 28th OCTOBER 1983 at 10.30 a.m.
Council Chamber

Agenda :

- . Pensions
- . CEC and Permanent Tripartite Committee
- . Index

CULTURAL ACTIVITIES

ACTIVITES CULTURELLES

COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

Sauf décision contraire de l'Administration, la Section des Expositions Artistiques du Comité des Affaires Culturelles organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

Elle se tiendra du 23 janvier au 1er février 1984.

Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le :

Vendredi 25 novembre 1983 à 13h.00
dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson - Bâtiment 511.

CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE

Barring objections from the Management, the Art Exhibitions Committee is intending to put on an exhibition of work by all personnel working at CERN in the New Year.

The exhibition will last from 23rd January to 1st February 1984.

All members of the staff wishing to exhibit their work are requested to attend the preliminary briefing on :

Friday 25th November 1983 at 1 p.m.
Staff Association Conference Room - Wilson Hut - Building 511.

POUR INFORMATION

Comme chaque année, l'INTER-ORGANISATIONS ART CLUBS - CERCLE INTER-ORGANISATIONS ART & DECORATION organise, dans le nouveau Bâtiment du BIT du 21 novembre au 16 décembre 1983, une exposition artistique réservée aux fonctionnaires des Organisations Internationales et à leur famille.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à M. DJOKITCH/BIT - R. 1-156.

POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM)

Samedi 22 octobre 1983 à 20h.30
Centre Oecuménique de Meyrin

Concert par l'Orchestre de Chambre de Neuchâtel
sous la direction de Thüring Bräm.

Au programme : Oeuvres de Mislivtcek, Bach, Haendel, Grieg.

ASSOCIATION DU PERSONNEL

No. 43/83-24.10.1983

CLUBS

V E L O

Soirée du Club

Grande réussite de la Soirée du Club. Comme prévu et promis, l'ambiance et la bonne humeur étaient à l'honneur. Elles nous ont conduit jusqu'au petit jour.

Assemblée générale

RECTIFICATIF

Pour des raisons de comptabilité, l'Assemblée générale du Vélo Club est reportée au :

JEUDI 17 NOVEMBRE 1983 à 18h.00
Salle de Conférence TH - Bât. 4 - 3ème étage

Nous vous rappelons que cette Assemblée est importante. Votre présence est indispensable pour la bonne marche du Club.

F O O T I N G

Plus de 70 équipes (à 4 coureurs) ont participé au Championnat inter-entreprises MANPOWER de CROSS-COUNTRY, qui a eu lieu le 15 octobre.

Le CERN était de la partie avec 3 équipes (le maximum permis) qui se sont distinguées en remportant les places 2, 3 et 15. Hélas, la première place est encore une fois allée à l'équipe de la Police bien que l'équipe I du CERN se soit bien rapprochée en parcourant le circuit de 6 kms pour la première fois en moins de 20 minutes.

L'excellent niveau des coureurs CERN est démontré par notre équipe II au 3ème rang.

La composition des équipes CERN a été comme suit :

CERN I : A. HONMA, T. NIINIKOSKI, S. TEMPLETON, W. ZAPF.

CERN II : D. DALLMAN, M. HOULMANN, B. PETIOT, C. PINEY.

CERN III : P. BIGLER, J. HALL, C. NIVOU.

R U G B Y

Résultats

Equipe I gagne Zurich assez facilement sur le score de 44 à 8. A noter que plusieurs fois si on avait passé la balle, le score aurait été plus large.

Equipe II. L'absence des équipiers II à l'entraînement du mercredi 12 a obligé les dirigeants à annuler la rencontre du samedi 15.

Juniors. A Albertville perdent 3 à 0. Cette nouvelle équipe se structure et fera partie des meilleures de la poule. Continuez les Juniors.

Cadets. L'équipe "malchance" faible en effectif, une voiture manque le rendez-vous ! Ils perdent à Aix-les-Bains 37 à 3. Ne vous découragez pas.... ça ira mieux demain.

Minimes. Les protégés de Louis DELAPREZ continuent et gagnent 18 à 0 à Aix-les-Bains.

Ecole de Rugby a participé au Tournoi d'Oyonnax Poussins/Débutants. Ils perdent tous leurs matches.

Benjamins. 2 victoires, 1 nul, 3 défaites. Pour tous ces jeunes "l'apprentissage" est difficile, mais ils sont courageux.

Parents, faites inscrire vos enfants dès l'âge de 7 ans.

Prochains matches

Equipe I. Entraînement avec la sélection régionale les 22 et 23 octobre.

Equipe II. Votre présence à l'entraînement déterminera s'il y aura match.

Juniors. Match contre le RUSC samedi 22 à Genève/Vessy. Départ terrain CERN à 14h.00.

Cadets. Match Coupe COULON à Gex le samedi 22 octobre contre Villefranche-sur-Saône. Départ terrain CERN à 13h.30.

Minimes. Match contre Villefranche le samedi 22 octobre. Départ terrain CERN à 13h.30 pour Gex.

Ecole de Rugby. Débutants, Benjamins, Poussins, 13h.30 au terrain CERN.

TOURNOI DES ECOLES DE RUGBY

Avec la participation des Clubs de Gex, Ferney, Bellegarde, Nantua, St. Claude, Oyonnax, CERN.

Plus de 260 enfants seront sur le Stade du CERN. Venez nombreux les encourager, ils le méritent

SAMEDI 22 OCTOBRE 1983 à 15h.00.

G O L F

AUTUMN CUP

Our next tournament, the Autumn Cup, will take place at Aigle, on Saturday, November 12.

Since it will be a STABLEFORD Competition, players who have not yet got their handicap should not hesitate to participate.

Green fee : 40 SF + Tournament fee : SF 8.-.

In order to make it easier to organize the competition, please send your enrolment form, as soon as possible, to : P. QUERU / EF.

I will play the Autumn Cup at Aigle on November 12.

Name, First Name :

Div. : Handicap :

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE du CLUB de GOLF

MARDI 25 OCTOBRE 1983 à 13h.00

Salle de Conférence Théorie, Bât. 4, 3ème étage

Ordre du jour :

- . Election du Président de séance.
- . Examen des comptes du précédent exercice.
- . Election du Comité et des Vérificateurs aux comptes.
- . Définition des activités pour le prochain exercice.

Les personnes non-membres et s'intéressant à ce sport sont cordialement invitées.

P H O T O

CONCOURS INTERNE PHOTO CLUB

Date limite pour vos travaux fixée au :

MARDI 25 OCTOBRE 1983 - 17h.30

Vous avez la possibilité de présenter :

- . 15 agrandissements N et B
- . 15 agrandissements Couleur
- . 10 diapositives
- . 1 portfolio Noir et Blanc comprenant 5 à 10 photos.

Dans toutes les catégories, le sujet est libre.

Veuillez déposer vos travaux chez B. GORET / EF, Bâtiment 16-1-061.

S U B A Q U A T I Q U E

Au cours de l'Assemblée générale du 10 octobre 1983, le Comité a été conduit comme suit :

Président :	A. BOKER / SB
Vice-Président :	J.C. TARLE / EP
Secrétaire :	J.P. LAGRUE / EP
Trésoriers :	P. BAHLER / DD
	T. BOULT / SPS
Responsable sorties :	B. GAY / PS
Responsables école :	J.C. TARLE / EP
	M.A. KAUFMANN
Responsable matériel :	J.P. ROMERO / PS
Responsables gonflage :	R. BAUD / EF
	M. BURNS / EP
Responsable extérieur :	C. HONSPERGER
Vérificateurs aux comptes :	C. DESPAS / SPS
	K. RAGAN / EP

S K I

Pour des raisons indépendantes de notre volonté, la Bourse aux skis et matériel de ski aura lieu cette année :

MARDI 25 OCTOBRE 1983 (matériel enfants)
MERCREDI 26 OCTOBRE 1983 (matériel adultes)

dans le Hall du Bâtiment Principal
à partir de 17h.30

RANDONNEE PEDESTRE

DIMANCHE 23 OCTOBRE 1983

MONT JOVET (Contamines Montjoie)

Temps de montée : 4 heures
Rendez-vous : 8h.00 Eglise de St. Gervais
Responsable de la course : L. DE JONGE /SPS
tél. 5575 (13-4245)

COOPERATIVES

I N T E R F O N

Animation promotionnelle avec les Pépinières du Forez et Collombet au magasin de St. Genis, samedi 22 octobre de 9h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.00.

Avec les Pépinières du Forez vous bénéficierez de tarifs professionnels et de promotions sur certaines variétés de : thuyas atrovirens, peupliers 8/10, rosiers nains par 25, bruyères, azaléas, géraniums, cotoneasters, pins noirs. En fin de journée, 3 lots de végétaux seront attribués par tirage au sort parmi les acheteurs.

Avec Collombet, vous aurez les nouveautés 1984 et les articles suivis : gilets, blousons à manches détachables, parkas (Dikson, Gortex, Nylon), joggings, etc.

Electroménager Miele et adoucisseurs PERMO en promotion.

Catalogues sélémarques à votre disposition et remise supplémentaire sur tous les articles : cheminées, poêles, électroménager, outillage, etc...

C O O P I N

Nous vous proposons un choix de vestes (intérieur en duvet) que nous avons en stock pour quelques jours seulement.

Vous pouvez obtenir dès maintenant une remise pour tout achat de literie ou de meubles rustiques. Une carte de rabais vous sera remise sur présentation de votre carte de membre de Coopin.

Nous venons de réapprovisionner notre choix de grands vins français et suisses.

WEEKLY CALENDAR

Association du Personnel (Bar. Wilson) -- Tél. 28 19
Section des Publications (DOC) -- Tél. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00

Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819
Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475